

Situation 1

Two male high-schoolers are talking in a classroom.

Dialogue

さとう 佐藤：ねえ、聞いた？^き田中^{たなか}が彼女^{かのじょ}と別れたらしいぞ。^{わか}

Sato: Hey, did you hear? Tanaka and his girlfriend broke up!

- ^{わか}別れる to part; to divorce, to break up

やまもと 山本：もう別れたの！？^{わか}付き合^{つきあ}ってどれくらいだっけ？

Yamamoto: They broke up already?! How long have they been dating again?

- ^{つきあ}付き合う to be in a relationship with; to accompany with

さとう 佐藤：たぶん、^{いっかげつ}一ヶ月ぐらいじゃないかな？

Sato: I think for around a month?

- ^{いっかげつ}一ヶ月 one month

やまもと 山本：一ヶ月かー。^{はや}さすがに早いなあ。なんで別れたの？^{わか}

Yamamoto: One month, huh? That's pretty fast. Why did they break up?

- さすが as might be expected, as one would expect; may also imply that the degree is excessive

さとう 佐藤：おれも詳しくは知らないんだよ。しかも、もう一つニュースがあるぞ。

Saitou: I don't know the details. However, I do have another new piece of info.

やまもと 山本：へー、何？また誰かに彼女ができたの？あるいは、別れたとか？

Yamamoto: Ooh, really? Did someone else get a girlfriend? Or was there another breakup?

- あるいは or; perhaps; probably; maybe

さとう 佐藤：別れたその彼女だけど…。もう新しい彼氏がいるらしい！

Sato: About that girl who just broke up with Tanaka... she's already got a new boyfriend!

やまもと 山本：なるほど…。あり得る話だな。

Yamamoto: I see... Sounds legit.

- あり得る to be possible; to be likely; to be probable

さとう 佐藤：もう先輩と付き合ってるんだって。あり得ないわー。

Sato: I heard she's already dating someone in the upper year-levels. I can't believe it.

- 先輩 senior; elder

やまもと 山本：ふーん、今度は先輩かあ。

Yamamoto: So, it's a senior this time?

さとう 佐藤：さすがにちょっと早いよね。

Sato: Things are definitely going on a little too fast.

やまもと 山本：まあ、そうかもね。田中は絶対ショックだよな。

Yamamoto: Well, I guess so. Tanaka will definitely be shocked.

- ショック n. shock; adj. shocking, shocked

さとう 佐藤：もし俺が同じことをされたら…。ショックで死ぬわ。

Sato: If I were in his shoes... I'd die of shock.

Situation 2

Yamamoto-san is getting a health checkup by a doctor at a hospital.

Dialogue

やまもと
山本：こんにちは。よろしくお願ねがいします。

Yamamoto: Good day. I'm counting on you.

いしや
医者：はい、やまもと
山本さんこんにちは。最近さいきん、体からだの調子ちょうしはどうですか？

Doctor: Sure. Good day, Yamamoto-san. How's your body feeling lately?

- ちょうし
調子 condition; tone

やまもと
山本：体からだは元げん気きです。けど、ちょっと太ふとりました。

Yamamoto: It's physically fine. I've gained a little weight, though.

- ふと
太る to get fat; to gain weight

いしや
医者：たしかに。昨年さくねんより体たい重じゅうがずいぶん増ふえてますね。何なにか運うん動どうはしていますか？

Doctor: Yes, I can see. You've gained a lot of weight since last year. Are you doing any physical exercises?

- さくねん
昨年 last year
- たいじゅう
体重 (body) weight
- ずいぶん very; pretty; quite
- うんどう
運動 exercise; 運動する to exercise, to move

やまもと
山本：うーん。最近さいきんは全然ぜんぜんしてないです。

Yamato: Nope. I haven't been exercising at all recently.

いしや すこ
医者：少しはした方がほういいですね。ちょっとやるだけでずいぶんちが違いますよ。

Doctor: You should exercise a little. Even a little makes a big difference.

やまもと
山本：それはわかるんですけど…。なかなかできないです…。

Yamamoto: Yeah, I know that, but... I just can't...

いしや
医者：じゃあ、まずはある歩いてみたらどうですか？

Doctor: Alright then, how about you first try walking?

やまもと
山本：そうですねえ。昨年さくねんは家いえの近くちかを時々ときどきある歩いてましたね。

Yamato: I see. I used to take walks sometimes near my house last year.

- ときどき 時々 sometimes; once in a while; on occasion

いしや
医者：なるほど。それなら、まずはある歩くことからです。時々ときどきでも良いよいので。

Doctor: I see. If that's the case, then try taking walks for now, even once in a while.

やまもと
山本：わかりました。今日からまた歩くか。

Yamamoto: Okay, I understand. I guess it's time to start walking again today.

いしや
医者：その調子です。続ければ、運動によって絶対体重は落ちますよ。

Doctor: That's the spirit. Keep that up, and you'll definitely lose weight through exercise.

- その調子 keep it up; keep up the good work; keep up the pace
- ～による to be due to, to be based on; to depend on; 雨によっていけませんでした。We couldn't go because of the rain.